

CSWP 1450

de	Gebrauchsanweisung Wokpfanne
ar	إرشادات تشغيل مقلاة الووك
cs	Návod k obsluze Pánev wok
da	Brugsanvisning Wokpande
en	Operating instructions Wok pan
es	Instrucciones de manejo Sartén Wok
et	Kasutusjuhend Vokkpann
fi	Käyttöohje Wok-pannu
fr	Mode d'emploi Wok
hu	Használati útmutató Wok serpenyő
it	Istruzioni d'uso Padella wok
lt	Naudojimo instrukcija "Wok" keptuvė
lv	Lietošanas instrukcija Wok panna
nl	Gebruiksaanwijzing Wokpan
no	Bruksanvisning Wokpanne
pl	Instrukcja użytkowania Patelnia wok
ru	Инструкция по эксплуатации и гарантия качества Сковорода Wok
sv	Bruksanvisning Wokpanna
uk	Інструкція з експлуатації Вок-сковорода

de	3
ar	5
cs	7
da	9
en	11
es	13
et	15
fi	17
fr	19
hu	21
it	23
lt	25
lv	27
nl	29
no	31
pl	33
ru	35
sv	37
uk	39

Wokpfanne erstmalig reinigen

- Reinigen Sie die Wokpfanne mit einem Schwammtuch, etwas Handspülmittel und warmem Wasser.
- Trocknen Sie die Wokpfanne anschließend ab.

Wokpfanne reinigen

- Reinigen Sie die Wokpfanne **nach jedem Gebrauch** mit einem Schwammtuch oder einer weichen Bürste, etwas Handspülmittel und warmem Wasser.
- Weichen Sie fest anhaftende Verschmutzungen vorher ein.
- Hartnäckige Verfärbungen oder Verschmutzungen können Sie mit dem Miele Glaskeramik- und Edelstahlreiniger oder einem handelsüblichen Edelstahl-Reiniger entfernen.
- Beachten Sie die Angaben des Reinigungsmittel-Herstellers.
- Spülen Sie die Wokpfanne anschließend gründlich mit klarem Wasser nach, um alle Reinigungsmittelrückstände zu entfernen.
- Trocknen Sie die Wokpfanne nach jeder feuchten Reinigung ab.

Ungeeignete Reinigungsmittel

Um Beschädigungen der Oberflächen zu vermeiden, verwenden Sie bei der Reinigung keine

- soda-, alkali-, ammoniak-, säure- oder chloridhaltigen Reinigungsmittel
- kalklösenden Reinigungsmittel
- Fleck- und Rostentferner
- scheuernden Reinigungsmittel, z. B. Scheuerpulver, Scheuermilch, Putzsteine
- lösemittelhaltigen Reinigungsmittel
- Geschirrspülmaschinen-Reiniger
- Grill- und Backofensprays
- Glasreiniger
- scheuernden harten Bürsten und Schwämme (z. B. Topfschwämme) oder gebrauchten Schwämme, die noch Reste von Scheuermitteln enthalten
- Schmutzradierer

de - Nachkaufbares Zubehör

Passend zu Ihren Geräten bietet Miele ein umfangreiches Sortiment an Miele Zubehören sowie Reinigungs- und Pflegeprodukten.

Diese Produkte können Sie ganz leicht im Miele Webshop bestellen.

Sie erhalten diese Produkte auch über den Miele Kundendienst (siehe Ende dieser Gebrauchsanweisung) und bei Ihrem Miele Fachhändler.

تنظيف مقلاة الووك لأول مرة

- نظف مقلاة الووك باستخدام قطعة إسفنج ناعمة مع مخلول مكون من ماء دافئ مضاف إليه القليل من سائل التنظيف.
- ثم جفف مقلاة الووك.

تنظيف مقلاة الووك

- **بعد كل استخدام**، نظف مقلاة الووك باستخدام قطعة إسفنج أو فرشاة ناعمة مع مخلول مكون من ماء دافئ مضاف إليه القليل من سائل التنظيف.
- وقم بإذابة الأوساخ المستعصية قبل التنظيف.
- يمكنك إزالة أي تغير دائم في اللون أو اتساخ باستخدام المنظفات المناسبة للسيراميك والصلب المقاوم للصدأ من Miele أو أي منظف آخر متوفر في الأسواق مناسب للصلب المقاوم للصدأ.
- يرجى اتباع إرشادات الجهة المصنعة للمنظف.
- بعد ذلك، قم بشطف مقلاة الووك جيداً بماء نظيف لإزالة أي بقايا للمنظفات.
- جفف مقلاة الووك بعد تنظيفها بالماء.

المنظفات غير الملائمة

- لتجنب إتلاف سطح الجهاز، لا تستخدم:
- منظفات تحتوي على الصودا أو القلويات أو الأمونيا أو الأحماض أو الكلوريدات
- المنظفات التي تحتوي على مواد إزالة الترسبات
- مزيلات البقع أو الصدأ
- المنظفات الكاشطة، مثل مساحيق أو معجون التنظيف
- المنظفات التي تحتوي على مذيبات
- منظفات غسالات الأطباق
- رذاذ تنظيف الأفران
- منظفات الزجاج
- قطع الإسفنج والفرش الخشنة والكاشطة (مثل السلك المستخدم لتنظيف الأواني) أو الإسفنج الذي تم استخدامه من قبل ومازال يحتوي على مواد تنظيف كاشطة
- قطع تنظيف الميلامين

توفر شركة Miele مجموعة شاملة من الملحقات المفيدة بالإضافة إلى منتجات التنظيف والتهمية المخصصة لأجهزة Miele.

وهي يمكن طلبها من وكيل Miele (انظر نهاية هذا الكتيب لمعرفة معلومات الاتصال).

První čištění pánve wok

- Čistěte pánev wok houbovou utěrkou, trochou mycího prostředku na ruční mytí a teplou vodou.
- Potom pánev wok osušte.

Čištění pánve wok

- Pánev wok **po každém použití** vyčistěte houbovou utěrkou nebo měkkým kartáčem, trochou prostředku na ruční mytí a teplou vodou.
- Pevně ulpívající znečištění napřed namočte.
- Silná zbarvení nebo znečištění můžete odstranit čisticím prostředkem na sklokeramiku nebo nerez ocel Miele nebo běžným čisticím prostředkem na nerez ocel.
- Dbejte údajů výrobce čisticího prostředku.
- Potom pánev wok důkladně opláchněte čistou vodou, abyste odstranili všechny zbytky čisticího prostředku.
- Po každém čištění za vlhka pánev wok osušte.

Nevhodné čisticí prostředky

Aby se zabránilo poškození povrchů, nepoužívejte při čištění

- čisticí prostředky obsahující sodu, alkálie, čpavek, kyseliny nebo chlor
- čisticí prostředky na odstranění vodního kamene
- odstraňovače skvrn a rzi
- prostředky na drhnutí, např. prášek na drhnutí, tekutý písek, drsné houbičky
- čisticí prostředky obsahující rozpouštědla
- čisticí prostředky pro myčky nádobí
- spreje na grily a pečicí trouby
- čisticí prostředky na sklo
- tvrdé odírací kartáče a houbičky (např. houbičky na hrnce) nebo upotřebené houbičky obsahující ještě zbytky drhnoucích prostředků
- odstraňovače nečistot

cs - Příslušenství k dokoupení

Miele nabízí široký sortiment příslušenství Miele vhodných pro Vaše přístroje a čisticí a ošetřovací produkty.

Tyto produkty si můžete úplně snadno objednat v internetové prodejně Miele.

Tyto produkty obdržíte také prostřednictvím servisní služby Miele (viz konec tohoto návodu k obsluze) a u svého specializovaného prodejce Miele.

Første rengøring af wokpanden

- Rengør wokpanden med en svampeklud, lidt opvaskemiddel til opvask i hånden og varmt vand.
- Tør wokpanden af bagefter.

Rengøring af wokpanden

- Rengør wokpanden **efter hver brug** med en svampeklud eller en blød børste, lidt opvaskemiddel til opvask i hånden og varmt vand.
- Opblød først fastsiddende snavs.
- Fastsiddende misfarvninger eller snavs kan fjernes med Miele Glaske-ramisk kogeplade- og stålrens eller et gængs rengøringsmiddel til rustfrit stål.
- Følg anvisningerne fra producenten af rengøringsmidlet.
- Skyl efterfølgende wokpanden af med rent vand for at fjerne alle rester af rengøringsmiddel.
- Tør wokpanden af efter hver rengøring med vand.

Uegnede rengøringsmidler

For at undgå beskadigelse af overfladerne skal følgende rengøringsmidler undgås:

- soda-, alkali-, ammoniak-, syre- eller kloridholdige rengøringsmidler
- kalkopløsende rengøringsmidler
- plet- og rustfjerningsmidler
- rengøringsmidler med skurende virkning (fx skurepulver, flydende skuremiddel og pimpsten)
- rengøringsmidler, der indeholder opløsningsmiddel
- opvaskemiddel til opvaskemaskiner
- grill- og ovnspray
- glasrengøringsmiddel
- hårde børster og skuresvampe (fx grydesvampe) eller brugte svampe, der indeholder rester af skuremiddel.

da - Ekstra tilbehør

Miele kan levere en række nyttigt tilbehør samt rengørings- og plejemidler til Mieles produkter.

Disse produkter kan bestilles på vores hjemmeside.

Produkterne kan også købes hos Miele-forhandlere eller ved telefonisk henvendelse til vores kundecenter (tlf.nr. findes på omslaget).

Cleaning the wok pan for the first time

- Clean the wok pan using a solution of warm water and a little washing-up liquid applied with a soft sponge.
- Then dry the wok pan.

Cleaning the wok pan

- **After each use**, clean the wok pan with a solution of warm water and a little washing-up liquid applied with a soft sponge or a soft brush.
- Soften any stubborn soiling beforehand.
- You can remove persistent discolouration or soiling using Miele's ceramic and stainless steel cleaner or any commercially available stainless steel cleaner.
- Please follow the cleaning agent manufacturer's instructions.
- Afterwards, rinse the wok pan thoroughly with clean water to remove any cleaning agent residues.
- Dry the wok pan after cleaning with water.

Unsuitable cleaning agents

To avoid damaging the surfaces of the appliance, do not use:

- cleaning agents containing soda, alkalines, ammonia, acids or chlorides
- cleaning agents containing descaling agents
- stain and rust removers
- abrasive cleaning agents, e.g. powder cleaners and cream cleaners
- solvent-based cleaning agents
- dishwasher cleaner
- oven sprays
- glass cleaning agents
- hard, abrasive brushes or sponges (e.g. pot scourers), or sponges which have been previously used and still contain abrasive cleaning agents
- melamine eraser blocks

en - Optional accessories

Miele offer a comprehensive range of useful accessories as well as cleaning and conditioning products for your Miele appliances.

These products can be ordered through the Miele Webshop.

They can also be ordered from Miele (see end of this booklet for contact details) or from your Miele dealer.

Primera limpieza del wok

- Utilizar una bayeta, un poco de detergente suave y agua templada.
- Secar por completo.

Limpieza del wok

- Limpie el wok **después de cada uso** con una bayeta o un cepillo suave, un poco de detergente y agua templada.
- Ponga previamente a remojo la suciedad muy adherida.
- Es posible eliminar la suciedad resistente y las coloraciones con el producto para vitrocéramicas y superficies de acero inoxidable de Miele o con un producto convencional para la limpieza del acero inoxidable.
- Tenga en cuenta las indicaciones del fabricante del producto de limpieza.
- Aclare a continuación el wok en profundidad con agua templada para eliminar los restos de producto.
- Seque el wok por completo después de cada limpieza con humedad.

Productos de limpieza inadecuados

A fin de evitar daños en las superficies durante la limpieza, nunca utilice

- productos de limpieza que contengan sosa, amoníaco, ácidos o cloruros,
- productos de limpieza descalcificadores,
- quitamanchas, desoxidantes
- productos de limpieza abrasivos p. ej., líquidos o en polvo, o piedras de limpieza,
- productos de limpieza que contengan disolventes,
- productos de limpieza para lavavajillas
- espráis para hornos y grill
- limpiacristales,
- estropajos y cepillos duros y abrasivos (p. ej., los especiales para cazuelas), o estropajos usados que aún contengan restos de productos de limpieza abrasivos,
- gomas quitamanchas

es - Accesorios opcionales (no suministrados)

Miele ofrece un amplio surtido de accesorios adecuados para sus aparatos Miele, así como productos de limpieza y mantenimiento.

Puede solicitar estos productos fácilmente en la tienda online de Miele.

También puede adquirirlos a través de nuestro Servicio Técnico (consulte la contraportada del manual de instrucciones) o a través de un distribuidor especializado.

Vokkpanni esmakordne puhastamine

- Puhastage vokkpanni niiske lapi, vähese nõudepesuvahendi ja sooja veega.
- Seejärel kuivatage vokkpann.

Vokkpanni puhastamine

- Puhastage vokkpanni **pärast iga kasutust** niiske lapi või pehme harja, vähese nõudepesuvahendi ja sooja veega.
- Tugevalt külge jäänud mustust leotage eelnevalt.
- Tõrksad värvimuutused või mustuse saate eemaldada "Miele" klaaskeraamika või roostevaba terase puhastusvahendi või kauplustes müüdava roostevaba terase puhastusvahendiga.
- Järgige puhastusvahendi tootja juhiseid.
- Kõigi puhastusvahendi jääkide eemaldamiseks loputage seejärel vokkpanni põhjalikult puhta veega.
- Kuivatage vokkpann pärast iga niisket puhastust.

Sobimatud puhastusvahendid

Seadme pealispinna kahjustuste vältimiseks ärge kasutage puhastamiseks

- soodat, leelist, ammoniaaki, hapet või kloriidi sisaldavaid puhastusvahendeid,
- katlakivi lahustavaid puhastusvahendeid,
- pleki- ja rooste-eemaldeid,
- abrasiivseid puhastusvahendeid, nt küürimispulbrit, -piima, -kive,
- lahustit sisaldavaid puhastusvahendeid,
- nõudepesumasina puhastusvahendeid,
- grillahju- ja ahjuaerosoole,
- klaasipuhastusvahendeid,
- karedaid küürimisharju ja -svamme (nt keedupottide küürimissvammid) või kasutatud svamme, millesse on jäänud küürimisvahendite jääke,
- mustuse eemaldamise kustutuskumme.

et - Juurdeostetavad tarvikud

“Miele” pakub teie seadmetele rikka-
likku “Miele” tarvikute ning puhastus- ja
hooldustoodete valikut.

Neid tooteid saate hõlpsasti tellida
“Miele” veebipoest.

Samuti on nimetatud tooteid võimalik
hankida “Miele” klienditeeninduse (vt
käesoleva kasutusjuhendi lõpust) või
“Miele” müügiesinduse kaudu.

Uuden Wok-pannun puhdistus

- Puhdista Wok-pannu puhtaalla sieniliinalla ja lämpimällä vedellä, jossa on tilkka käsiastianpesuainetta.
- Kuivaa Wok-pannu.

Wok-pannun puhdistus

- Puhdista Wok-pannu **jokaisen käyttökerran jälkeen** sieniliinalla tai pehmeällä harjalla ja lämpimällä vedellä, johon olet lisännyt tilkan käsiastianpesuainetta.
- Kiinni tarttunut lika irtoaa helpoiten, kun annat sen ensin liota hetken.
- Hankalat värjäymät tai lian voit poistaa Mielen keraamisten tasojen ja teräspintojen puhdistukseen tarkoitettula puhdistusaineella tai muulla tavallisella teräksenpuhdistusaineella.
- Noudata puhdistusaineen valmistajan ohjeita.
- Huuhtelee Wok-pannu lopuksi huolellisesti puhtaalla vedellä, jotta kaikki puhdistusainejäämät varmasti poistuvat.
- Kuivaa Wok-pannu aina puhdistuksen jälkeen.

Epäsopivat puhdistusaineet ja -välineet

Jotta pinnat eivät vahingoittuisi, älä käytä puhdistuksessa

- soodaa, alkalia, ammoniakkaa, happoa tai klooria sisältäviä puhdistusaineita
- kalkkia irrottavia puhdistusaineita
- tahran- tai ruosteenpoistoainetta
- hankaavia puhdistusaineita, esim. hankausjauhetta, nestemäistä hankausainetta, puhdistuskiviä
- liuotinaineita sisältäviä puhdistusaineita
- astianpesukoneen pesuaineita
- grillin- tai uuninpuhdistusaineita
- lasinpuhdistusaineita
- hankaavia kovia sieniä tai harjoja (kuten patasieniä) tai käytettyjä pesusieniä, joissa voi olla vielä hankausainejäämiä
- ihmესieniä (taikasieniä)

fi - Erikseen ostettavat lisävarusteet

Miele on kehittänyt laajan valikoiman lisävarusteita sekä puhdistus- ja hoitotuotteita, jotka on sovitettu Mielen laitteisiin optimaalisella tavalla.

Voit hankkia näitä tuotteita kätevimmin Mielen verkkokaupasta.

Voit hankkia kaikkia tuotteita myös Miele-huollosta (katso tämän käyttöohjeen takakansi) tai Miele-kauppiaaltasi.

Nettoyer pour la première fois le wok

- Nettoyez le wok avec un chiffon, de l'eau chaude et un peu de liquide vaisselle.
- Pour terminer, séchez le wok.

Nettoyer le wok

- Nettoyez le wok **après chaque utilisation** avec une éponge ou une brosse douce, un peu de liquide vaisselle et de l'eau chaude.
- Ramollissez les salissures tenaces au préalable.
- Vous pouvez supprimer les décolorations et les salissures incrustées avec le produit nettoyant vitrocéramique et inox Miele ou tout autre produit spécial inox du commerce.
- Respectez les indications figurant sur l'emballage du produit spécial vitrocéramique.
- Pour terminer, bien rincez le wok à l'eau claire pour retirer toute trace de nettoyant.
- Séchez le wok après chaque nettoyage humide.

Produits à ne pas utiliser

Pour éviter d'endommager les surfaces en nettoyant l'appareil, n'utilisez pas :

- de produit nettoyant à base de soude, d'ammoniaque, d'acide ou de chlorure,
- de produit anti-calcaire,
- de détachant et de produit antirouille,
- de détergent abrasif (par ex. : poudre, crème à récurer ou pierres de nettoyage),
- de détergent contenant des solvants,
- de nettoyant pour lave-vaisselle,
- de décapant four en bombe,
- de produit à vitres,
- d'éponges avec tampon abrasif, de brosses ou d'éponges contenant des restes de produit détergent,
- de gomme de nettoyage.

fr - Accessoires en option

Miele propose une large gamme d'accessoires Miele parfaitement adaptés à l'entretien et au nettoyage de vos appareils.

Pour les commander, il vous suffit de vous rendre sur la boutique en ligne Miele.

Ils sont également disponibles auprès du service après-vente Miele (voir la fin du présent mode d'emploi) ou chez votre revendeur Miele.

A wok serpenyő tisztítása első alkalommal

- Tisztítsa meg a serpenyőt törölkendővel, némi kézi mosogatószerrel és meleg vízzel.
- Végül törölje szárazra a serpenyőt.

A wok serpenyő tisztítása

- A wok serpenyőt **minden használat után** tisztítsa meg egy szivacskeendővel vagy egy puha kefével, kevés kézi mosogatószerrel és meleg vízzel.
- A szilárdan tapadó szennyeződések előzőleg áztassa be.
- A makacs elszíneződéseket vagy szennyeződések a Miele üvegkerámia- és nemesacél tisztítószerrel vagy kereskedelemben kapható nemesacél tisztítószerrel távolíthatja el.
- Vegye figyelembe a tisztítószer gyártó utasításait.
- A serpenyőt legvégül alaposan öblítse el tiszta vízzel, hogy minden tisztítószer maradványt eltávolítson.
- Minden nedves tisztítás után törölje szárazra a wok serpenyőt.

Nem használható tisztítószer

A felületek károsodásának elkerülése érdekében ne használjon a tisztításhoz

- szóda-, lúg-, ammónia-, sav- vagy klordtartalmú tisztítószereket,
- vízkőoldó tisztítószereket,
- folteltávolítót és rozsdoldót,
- súroló tisztítószereket, pl. súrolóport, folyékony súrolószert, polírozó tisztítószereket,
- oldószertartalmú tisztítószereket,
- mosogatógép-tisztítót,
- grillrostély- és sütőtisztító spray-eket,
- üvegtisztítót,
- súroló kemény keféket és szivacsokat (pl. edénysúroló szivacsokat), vagy használt szivacsokat, melyek súrolószer maradványait tartalmazzák
- tisztító radírt

hu - Utólag vásárolható tartozékok

A Miele tartozékok és tisztító- és ápolószerek széles választékát kínálják a készülékekhez.

Ezeket a termékeket nagyon egyszerűen megrendelheti Miele webáruházban.

Ezeket a termékeket a Miele vevőszolgálatán (lásd ennek a használati utasításnak a végén) vagy a Miele szakkereskedőknél is megvásárolhatja.

Pulire per la prima volta la padella wok

- Pulire la padella con un panno spugna, qualche goccia di detersivo per i piatti e acqua calda.
- Infine asciugarla.

Pulire la padella wok

- Pulire la padella wok **dopo ogni uso** con una spugna o una spazzola morbida, poco detersivo per i piatti e dell'acqua calda.
- Se lo sporco è ostinato, ammorbidire le macchie lasciando agire il prodotto.
- Decolorazioni o sporco ostinato possono essere rimossi con il prodotto Miele per vetroceramica e acciaio inossidabile oppure con un qualsiasi prodotto per l'acciaio inossidabile in commercio.
- Attenersi alle indicazioni fornite dal produttore del detergente.
- Infine risciacquare la padella wok con acqua pulita per eliminare tutti i residui di detersivo.
- Asciugare sempre la padella wok se è umida.

Prodotti non adatti

Per evitare di danneggiare le superfici non usare:

- prodotti contenenti soda, componenti alcaline, ammoniaca, acidi o cloro
- prodotti anticalcare
- prodotti per eliminare macchie e ruggine
- detersivi abrasivi, ad es. polveri o latte abrasivi, pietre di pulizia (cleaning stone)
- detersivi contenenti solventi
- detersivi per lavastoviglie
- spray per grill e forno
- detersivi per vetro
- spazzole e spugne abrasive (ad es. pagliette) o spugne usate che ancora contengono residui di detersivi abrasivi
- gomme cancella-sporco

it - Accessori su richiesta

Miele offre un vasto assortimento di accessori e prodotti per la pulizia e la manutenzione adatti all'elettrodomestico in dotazione.

Questi prodotti possono essere facilmente ordinati tramite internet al sito <https://shop.miele.it>.

In alternativa sono reperibili presso il servizio di assistenza tecnica autorizzato Miele o presso il proprio rivenditore Miele di fiducia.

“Wok” keptuvės pirmasis plovimas

- Plaukite keptuvę kempinėle, šiltu vandeniu, naudokite šiek tiek indų ploviklio.
- Tada nusauskite minkšta šluoste.

“Wok” keptuvės plovimas

- **Po kiekvieno naudojimo** išplaukite “wok” keptuvę šiltame vandenyje kempinėle arba minkštu šepetėliu ir lašeliu indų ploviklio.
- Prieš tai suminkštinkite pridžiūvusius nešvarumus.
- Matomus spalvos pakitimus arba įsisenėjusius nešvarumus galite pašalinti “Miele” stiklo keramikos ir nerūdijančiojo plieno valikliu arba įprastu nerūdijančiojo plieno valikliu.
- Laikykitės gamintojo pateiktų nurodymų.
- Tada kruopščiai nuplaukite prietaisą vandeniu, kad pašalintumėte visus valymo priemonės likučius.
- Nusauskite “wok” keptuvę minkšta šluoste.

Netinkamos valymo priemonės

Kad nepažeistumėte paviršių, nenaudokite

- valymo priemonių, kurių sudėtyje yra sodos, amoniako, rūgščių arba chloridų;
- kalkių šalinimo priemonių;
- dėmių ir rūdžių valiklių;
- šveitimo priemonių (pvz., šveičiamųjų miltelių, pienelio, valomojo akmens);
- valymo priemonių, kurių sudėtyje yra tirpiklių;
- indaplovėms skirtų valiklių;
- keptuvų ir orkaitių valymui skirtų aerosolių;
- langų valiklių;
- kietų šepetėlių ir šveitimo kempinių (pvz., puodams skirtų kempinių) arba panaudotų kempinių, kuriose gali būti šveitimo priemonių likučių;
- purvo trintukų.

It - Pasirenkamieji priedai

Jūsų prietaisui “Miele” siūlo gausų “Miele” papildomų priedų ir valymo bei priežiūros priemonių asortimentą.

Šių produktų galite užsisakyti “Miele” interneto parduotuvėje.

Jų taip pat galite įsigyti “Miele” klientų aptarnavimo skyriuje (žr. šios naudojimo instrukcijos pabaigoje) ir iš savo “Miele” parduotuvės.

Wok pannas pirmā tīršanas reize

- Tīriet Wok pannu ar sūkli, nelielu daudzumu mazgāšanai ar rokām paredzēta trauku mazgājamā līdzekļa un siltu ūdeni.
- Pēc tam nožāvējiet Wok pannu.

Wok pannas tīršana

- Tīriet Wok pannu **pēc katras lietošanas reizes** ar sūkli vai mīkstu suku, nelielu daudzumu mazgāšanai ar rokām paredzēta trauku mazgājamā līdzekļa un siltu ūdeni.
- Piekaltušus netīrumus iepriekš atmērcējiet.
- Noturīgus traipus vai netīrumus var notīrīt ar “Miele” stikla keramikas vai nerūsējošā tērauda tīršanas līdzekli vai ar tirdzniecībā pieejamu nerūsējošā tērauda tīršanas līdzekli.
- Ievērojiet tīršanas līdzekļa ražotāja sniegtos norādījumus.
- Pēc tam rūpīgi noskalojiet Wok pannu ar tīru ūdeni, lai likvidētu visus tīršanas līdzekļa atlikumus.
- Pēc katras mitrās tīršanas reizes nosusiniet Wok pannu.

Nepiemēroti tīršanas līdzekļi

Lai pasargātu virsmas no bojājumiem, nelietojiet ierīces tīršanai:

- sodu, sārmus, amonjaku, skābes vai hlorīdus saturošus tīršanas līdzekļus;
- kaļķi šķīdinošus tīršanas līdzekļus;
- traipu tīrītājus un rūsas noņēmējus;
- abrazīvus tīršanas līdzekļus, piemēram, beržamos pulverus, tīršanas pastas, beržamās pastas;
- šķīdinātājus saturošus tīršanas līdzekļus;
- trauku mašīnu tīršanas līdzekļus;
- grila un cepeškrāsns aerosolus;
- stikla tīršanas līdzekļus;
- asas, cietas birstes un sūkļus (piemēram, katlu beržamos) vai lietotus sūkļus, kuros ir saglabājušās abrazīvu tīršanas līdzekļu paliekas;
- gumijas kasīkļus.

Iv - Atsevišķi pasūtāmi piederumi

“Miele” piedāvā plašu “Miele” papild-piederumu, kā arī tīrīšanas un kopšanas līdzekļu klāstu, kas ir piemēroti tieši jūsu ierīcēm.

Šos izstrādājumus var ļoti vienkārši pasūtīt “Miele” interneta veikalā.

Šos izstrādājumus varat iegādāties arī “Miele” Klientu apkalpošanas dienestā (skatiet šīs instrukcijas beigās) un pie “Miele” pilnvarotā izplatītāja.

Wokpan voor het eerst reinigen

- Reinig de wokpan met een sponsdoekje, wat afwasmiddel en warm water.
- Maak de wokpan daarna droog.

Wokpan reinigen

- Reinig de wokpan **na elk gebruik** met een sponsdoekje of een zachte borstel, wat afwasmiddel en warm water.
- Laat vastzittende verontreinigingen eerst inweken.
- Hardnekkige verkleuringen of verontreinigingen kunt u verwijderen met Miele-reinigingsmiddel voor keramische platen en roestvrij staal of een in de handel verkrijgbare reiniger voor roestvrij staal.
- Houdt u zich aan de aanwijzingen van de fabrikant van het reinigingsmiddel.
- Spoel de wokpan daarna grondig af met schoon water om al het reinigingsmiddel te verwijderen.
- Maak de wokpan na elke vochtige reiniging weer droog.

Ongeschikte reinigingsmiddelen

Om beschadigingen aan de oppervlakken te voorkomen, mogen de volgende middelen niet worden gebruikt:

- soda-, alkali-, ammoniak-, zuur- of chloridehoudende reinigingsmiddelen
- kalkoplossende reinigingsmiddelen
- vlek- en roestverwijderaars
- schurende reinigingsmiddelen, zoals schuurpoeder, vloeibaar schuurmiddel en reinigingssteen
- oplosmiddelhoudende reinigingsmiddelen
- reinigingsmiddelen voor afwasautomaten
- grill- en ovensprays
- glasreinigers
- schurende harde borstels en sponsjes (zoals pannensponsjes) of gebruikte sponsjes die nog resten schuurmiddel bevatten
- vlekkenponsjes

nl - Bij te bestellen accessoires

Speciaal voor uw apparatuur levert Miele een uitgebreid assortiment aan toebehoren, alsmede reinigings- en onderhoudsmiddelen.

U kunt deze producten heel eenvoudig via de webshop bestellen.

De producten zijn ook verkrijgbaar bij Miele (zie achter in deze gebruiksaanwijzing) en bij uw Miele-vakhandelaar.

Første gangs rengjøring av wokpannen

- Rengjør wokpannen med en svampklut, litt håndoppvaskmiddel og varmt vann.
- Tørk deretter wokpannen.

Rengjøring av wokpannen

- Rengjør wokpannen **etter hver bruk** med en svampklut eller en myk børste, litt håndoppvaskmiddel og varmt vann.
- Bløtlegg vanskelige flekker på forhånd.
- Vanskelige misfarginger eller flekker kan du fjerne med Miele's rengjøringsmiddel for glasskeramikk og rustfritt stål eller et vanlig rengjøringsmiddel for rustfritt stål.
- Følg henvisningene til produsenten av rengjøringsmiddelet.
- Vask deretter wokpannen grundig med rent vann, for å fjerne alle rester av rengjøringsmiddel.
- Tørk wokpannen etter hver fuktige rengjøring.

Ueguede rengjøringsmidler

For å unngå skader på overflatene, ikke bruk

- rengjøringsmidler som inneholder soda, alkali, ammoniakk, syre eller klorid
- kalkløsende rengjøringsmidler
- flekk- og rustfjerner
- skurende rengjøringsmidler, f.eks. skurepulver, skuremelk, universalstein
- løsemiddelholdige rengjøringsmidler
- maskinoppvaskmiddel
- grill- og stekeovnspray
- glassrens
- harde skrubbende svamper og børster (f.eks. grytesvamper) eller brukte svamper som inneholder rester av skuremidler
- flekkfjerningssvamp

no - Ekstraustyr

Mieles sortiment inneholder ekstraustyr og forskjellige rengjørings- og pleiemidler tilpasset ditt produkt.

Disse produktene kan du enkelt bestille i Mieles nettbutikk.

Du får også kjøpt produktene hos Mieles serviceavdeling (se på slutten av denne bruksanvisningen) eller hos din Miele-forhandler.

Pierwsze czyszczenie patelni woka

- Wyczyścić patelnię wok za pomocą gąbkowej ściereczki, ciepłą wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń.
- Na koniec wytrzeć patelnię wok do sucha.

Czyszczenie patelni woka

- Wyczyścić patelnię wok **po każdym użyciu** za pomocą gąbczastej ściereczki lub miękkiej szczoteczki, ciepłą wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń.
- Mocno przywarte zabrudzenia należy najpierw namoczyć.
- Uporczywe przebarwienia lub zabrudzenia można usunąć za pomocą środka do czyszczenia szkła ceramicznego i stali szlachetnej firmy Miele lub dostępnych w handlu środków do czyszczenia stali szlachetnej.
- Przestrzegać zaleceń producenta stosowanych środków czyszczących.
- Następnie dokładnie spłukać patelnię wok czystą wodą, żeby usunąć wszystkie pozostałości środków czyszczących.
- Wysuszyć patelnię wok po każdym czyszczeniu na mokro.

Nieodpowiednie środki czyszczące

W celu uniknięcia uszkodzeń powierzchni, do czyszczenia nie należy stosować:

- środków czyszczących zawierających sodę, alkalia, amoniak, kwasy lub chlor
- środków rozpuszczających osady wapienne
- odplamiaczy i odrdzewiaczy
- środków szorujących, jak np. proszki i mlecza do szorowania, pumeks
- środków zawierających rozpuszczalniki
- środków do czyszczenia zmywarek do naczyń
- aerozoli do grilli i piekarników
- środków do mycia szkła
- szorujących twardych gąbek i szczotek (np. gąbek do garnków), lub używanych gąbek, które zawierają jeszcze resztki środków szorujących
- środków do ścierania zabrudzeń

pl - Wyposażenie dodatkowe

Firma Miele oferuje bogaty asortyment wyposażenia dodatkowego dostosowanego do Państwa urządzenia, jak również środki do czyszczenia i konserwacji.

Te produkty można łatwo zamówić w sklepie internetowym Miele.

Można je również nabyć w serwisie Miele (patrz na końcu tej instrukcji użytkowania) lub w sklepach specjalistycznych Miele.

Перед первым использованием

- Очистите сковороду Wok губчатой салфеткой, средством для мытья посуды вручную и тёплой водой.
- Вытрите сковороду Wok насухо.

Очистка сковороды Wok

- Очищайте сковороду Wok **после каждого использования** губчатой салфеткой или мягкой щёткой, небольшим количеством средства для мытья посуды вручную и тёплой водой.
- Предварительно замачивайте сильные загрязнения.
- Изменения цвета или сильные загрязнения можно удалить с помощью чистящего средства для стеклокерамики и нержавеющей стали Miele либо обычным чистящим средством для нержавеющей стали.
- Учитывайте указания производителя средства для чистки.
- Тщательно ополосните сковороду Wok чистой водой, чтобы удалить все остатки чистящих средств.
- Вытирайте сковороду Wok после каждого мытья.

Неподходящие чистящие средства

Чтобы избежать повреждений поверхностей, не используйте при чистке

- чистящие средства, содержащие соду, щёлочь, аммиак, кислоту или хлориды;
- чистящие средства для растворения накипи;
- средства для удаления пятен и ржавчины;
- абразивные чистящие средства, например абразивный порошок, пасту, пемзу;
- чистящие средства, содержащие растворитель;
- моющие средства для посудомоечных машин;
- спреи для очистки духовых шкафов и гриля;
- очистители для стекла;
- жёсткие щётки и губки (например, для чистки кастрюль) или использованные губки с остатками абразивных чистящих средств;
- очистители от грязи.

ru - Дополнительно приобретаемые принадлежности

Компания Miele предлагает большой ассортимент принадлежностей и средств для чистки и ухода, подходящих к вашим приборам Miele.

Эту продукцию вы можете купить через сервисную службу Miele (см. конец инструкции) или у авторизованного партнёра Miele.

Rengöra wokpannan första gången

- Rengör wokpannan med en disktrasa, lite diskmedel och varmt vatten.
- Torka sedan av den.

Rengöra wokpannan

- Rengör wokpannan **efter varje användning** med en svamp eller en mjuk borste, lite handdiskmedel och varmt vatten.
- Smuts som har torkat fast kan du blötlägga innan.
- Missfärgningar och smuts som är svåra att få bort kan du avlägsna med Miele's rengöringsmedel för glaskeramik och rostfritt stål eller ett vanligt rengöringsmedel för rostfritt stål.
- Följ anvisningarna från rengöringsmedlets tillverkare.
- Skölj sedan wokpannan noggrant med rent vatten för att få bort alla diskmedelsrester.
- Torka wokpannan efter varje fuktig rengöring.

Olämpliga rengöringsmedel

För att undvika skador på ytorna bör följande inte användas för rengöring:

- rengöringsmedel som innehåller soda, ammoniak, syra eller klorid
- kalklösande rengöringsmedel
- fläck- och rostborttagningsmedel
- skurmedel i pulver eller flytande form
- rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel
- diskmaskinsrengöringsmedel
- ugnsspray
- rengöringsmedel för glas eller fönsterputsmedel
- hårda borstar och svampar (till exempel disk- och gryttsvampar) eller använda disksvampar som innehåller rester av skurmedel
- rengöringssvampar för glaskeramiska ytor.

sv - Extra tillbehör

Miele har ett stort sortiment av tillbehör samt rengörings- och vårdande medel till dina produkter.

Dessa kan du mycket enkelt köpa i Mieles online-shop.

Du kan även köpa dem via Mieles reservdelsavdelning och hos Mieles återförsäljare.

Перше чищення вок-сковороди

- Очищуйте вок-сковороду губчатою серветкою, незначною кількістю миючого засобу та теплою водою.
- Після цього просушіть вок-сковороду.

Чищення вок-сковороди

- Очищуйте вок-сковороду **після кожного використання** губчатою серветкою або м'якою щіткою, незначною кількістю миючого засобу та теплою водою.
- Міцно налиплі забруднення попередньо замочіть.
- Ділянки забруднень або зміненого кольору, що не піддаються звичайному очищенню, можна очистити засобом Miele для склокераміки й нержавіючої сталі або доступним у продажу засобом для чищення нержавіючої сталі.
- Дотримуйтеся вказівок виробника засобу для чищення.
- Далі ретельно сполосніть вок-сковороду чистою водою, щоб видалити залишки миючих засобів.
- Після кожного вологого чищення просушуйте вок-сковороду.

Невідповідні миючі засоби

Щоб уникнути пошкодження зовнішніх поверхонь, не використовуйте під час чищення такі речовини:

- миючі засоби, які містять соду, луги, аміак, кислоти або хлориди;
- миючі засоби для видалення накипу;
- плямовивідники та засоби для видалення іржі;
- абразивні миючі засоби, наприклад, у вигляді порошку або паст, наждак;
- миючі засоби із вмістом розчинників;
- засоби для чищення посудомийних машин;
- спреї для чищення гриля та духових шаф;
- засоби для чищення скла;
- абразивні жорсткі губки та щітки (наприклад, губки для чищення кастрюль), використані щітки, які можуть містити залишки абразивних засобів;
- губки з еластичного пінопласту.

uk - Додаткові аксесуари

Компанія Miele пропонує широкий асортимент аксесуарів, що підходять до придбаних приладів, а також засоби для їхнього догляду й чищення.

Ці продукти можна легко замовити в інтернет-магазині Miele.

Також ці засоби можна придбати в сервісній службі (див. у кінці інструкції з експлуатації) та фірмових магазинах Miele.



Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29
33332 Gütersloh
Germany
Tel.: +49 5241 89-0
Fax: +49 5241 89-2090
Internet: www.miele.com